Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 166. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, SEPTEMBER 1, 1995. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 1-го ВЕРЕСНЯ 1995 р. Ч. 166. РІК CII.

ЗАКЛИК

ДО СВЯЩЕННОЇ ІЄРАРХІЇ, ВСЕЧЕСНОГО ДУХОВЕНСТВА ТА БОГОЛЮБИВИХ ВІРНИХ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ ТА УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В УКРАЇНІ І ДІЯСПОРІ СУЩИХ, — З БРАТНІМ ПРОХАННЯМ І В ДУСІ ХРИСТИЯНСЬКОЯ ЛЮБОВИ ВСІХ ЗАКЛИКАЄМО

1. По всіх місцях життя й перебування ісповідників Православної і Греко-Католицької Віри застосувати й придержуватися євангельських принципів любови, миру, взаємопошани й співпраці, щоб витворювати дійсний, отже — практичний „екуменізм" і так встановити:

2. Союз любови й християнського братерства, як сповідав Христос „Щоб усі були одно" (Іван 17:21) — без полеміки, без суду та осуду, а в дусі молитви, вирозуміння, взаємопрощення й пошани до святих переконань інших людей. Тоді:

3. З допомогою Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа і під впливом Духа Святого спільним зусиллям будувати шляхи до досконалої Єдности Христової Церкви — не через навернення одні одних, але через спільний діялог в союзі віри, любови, кращого взаємопізнання і конче — взаємоощінення між інакше віруючими людьми, —

4. Щоб таким чином наша єдина Матір-Україна, що почала відбудовувати своє релігійне й національне життя на руїнах безбожного комунізму, який десятиліттями змагав до знищення не тільки християнської душі українського народу, а навіть самого Бога, — вела цю відбудову до успішного завершення.

Вся українська діяспора щиро молиться в наміренні цього великого змагання українського народу. Нехай же Пречиста Діва Марія, якій наш великий київський князь Ярослав Мудрий посвятив свою велику Київську Українську державу, нас усіх провадить на цьому шляху єдности однієї Христової Церкви, Пресвятая, Богородице, спаси нас!

Залишаємося віддані Вам у Христі Господі.

За Церковну Раду Світового Конгресу Українців:

† **Стефан** — Митрополит УКЦ в ЗСА
† **Михаїл** — Митрополит УКЦ в Канаді
† **Максим** — Митрополит-емерит УКЦ в Канаді
† **Василій** — Митрополит УПЦ Канади
† **Константин** — Митрополит УПЦ в ЗСА
† **Всеволод** — Митрополит УПЦ в ЗСА

Комуністи піклуються про народ

Київ (Р. Р.). — Тут у вівторок, 29-го серпня, парляментською фракцією „Комуністи України за соціяльну справедливість і народовладдя" і Президією ЦК КПУ оприлюднено заяву з приводу майбутньої грошової реформи в Україні.

У заяві сказано, що з приводу реформи поширюються різні вигадки, а заяви офіційних осіб про наближення реформи ще більше сприяють лихоманці на валютному ринку і дають грунт для наживи тіньовикам. Комуністи характеризують це як „продуману спекуляцію на державному рівні", в наслідок якої в людей відібрано останні гроші. „Це дійство не нове, чітко сплановане, воно має певні цілі. Такий варіянт вже було відпрацьовано в липні і жовтні 1994 року", — йдеться у документі.

Президія ЦК КПУ підтримує проведення грошової реформи, але закликає повернути народові гроші, награбовані злочинними структурами. „Держава має конфіскувати награбовані кримінальною буржуазією гроші й повернути борги народові. Це стосується передусім заощаджень трудівників, які перебували на рахунках в ощадних банках до 1-го січня 1992 року, для яких має бути відновлено купівельну спроможність. Необхідно привести у відповідальність поточні грошеві доходи населення і ціни на основні харчові продукти та предмети вжитку", — пишуть керівники КПУ. На їх думку, метою грошової реформи має стати підвищення керованости народним господарством, створення передумов для виходу з кризи, підвищення мотивації до високопродуктивної праці, збільшення купівельної спроможности населення..

Фракція комуністів у Верховній Раді і Президія ЦК КПУ застерігають виконавчу владу, що інші підходи до грошової реформи ще більше поглиблять кризу і втрату довір'я до влади з боку населення, що призведе до соціяльного вибуху.

Підписав заяву керівник парляментської фракції комуністів Петро Симоненко.

Ю. Савицький обраний архітектом будови Українського Музею в Ню Йорку

Ню Йорк (М. Б.) — Управа Українського Музею в Ню Йорку вибрала Юрія Савицького як архітекта проєкту перебудови своєї великої комерційної споруди (Іст 6-та вулиця) на модерний, репрезентативний будинок музею української культури.

Юрій Савицький є повноважний партнер від 1981 року фірми Greenfield. Sawiski. Tarella. Architects, P. C., яка займається загальними архітектурними проєктами, так і проєктами інтер'єрного дизайну.

Ю. Савицький закінчив архітектуру в 1968 році у Pratt Institute School of Architecture, і протягом кількох років працював в різних фірмах, де набував досвіду в багатьох галузях архітектурного мистецтва, виконуючи комерційні та мешканевого типу проєкти по цілій Америці. В 1973 р. він одержав професійну ліцензію архітекта у стейті Ню Йорк. До своєї сучасної фірми він став на працю в 1976 році.

Як партнер фірми, Ю. Савицький відповідає за комплексне виконання важливих проєктів дизайну крамниць, б'юр, банкових та інших комерційних інституцій. Під час своєї кар'єри Савицький займався унікальними проєктами, між якими був проєкт відродження Kaufman/Astoria Film Studios у Квінсі, Н. Й., де був від-

(Закінчення на стор. 3)

В УКРАЇНІ ФОРМУЄТЬСЯ КЛЯСА ПІДПРИЄМЦІВ

Київ (УНІАР). — 26-го серпня у розмові з кореспондентом УНІАР, повертаючись до трагічних подій 18-го липня, керівник агітаційного відділу Народного Руху України, член Центрального проводу Віктор Цимбалюк сказав, що опитано вже 630 осіб, які брали участь у тих подіях, і більшість із них зазнали тих чи інших пошкоджень. Тим часом уряд називає цифру 17 пошкоджених, наголосив В. Цимбалюк, а це означає, що ніякого довір'я до офіційної інформації бути не може.

Торкаючись повідомлень щодо буцімто переходу в жорстку опозицію до Президента та уряду, які останнім часом почали з'являтися у засобах масової інформації, В. Цимбалюк зауважив, що Рух був опозиційною силою. За його словами, уряд на чолі з Президентом Кучмою будує олігархічну державу. В Україні розбудовується кляса підприємців, вихідців з колишнього і нинішнього директорату. Властиво, зазначив В. Цимбалюк, формується кляса компрадорської буржуазії, яка буде отримувати надприбутки за рахунок викачування з України ресурсів. В той же час, Рух вимагає проведення реформ в інтересах абсолютної більшости українського народу, підкреслив В. Цимбалюк.

УНА-УНСО — за існування Придністровської республіки

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 29-го серпня, на черговій пресконференції УНА-УНСО йшлося, в основному, про святкування 5-ої річниці самопроголошеної Придністровської Молдавської Республіки. За словами одного з провідників організації Дмитра Корчинського, Україна має бути зацікавлена в існуванні цього утворення. Мовляв, доки існує проблема придністров'я, Україна не має проблеми Буковини та Басарабії.

Голова УНА-УНСО Олег Вітович, підтверджуючи цю тезу, зауважив, що напередодні 5-ої річниці ПМР у Румунії значно посилилася пропаганда щодо повернення до складу так званої великої Румунії Буковини та Південної Басарабії. Більше того, на мапах тієї „великої Румунії" її територія сягає Південного Бугу. Це, підкреслив О. Вітович, саме ці території, які Гітлер пообіцяв віддати Румунії.

О. Вітович вважає, що на зламі 91-92 років цю проблему, мається на увазі Придністров'я, можна було вирішити. Але через Дмитра Павличка цього не вдалося зробити. Голова УНА заявив, що саме Д. Павличко на-радив тодішньому Президентові Леонідові Кравчуку не включати 14-ту армію до складу Одеської військової округи. Тоді саме формувалися українські Збройні Сили, зазначив О. Вітович, а 14-та армія три місяці „висіла" в повітрі. Потім же вона перетворилася на постійний російський фак-тор у Придністровському конфлікті.

Провідники УНА-УНСО звинуватили український уряд у блюкаді, яку він, буцімто, застосував проти ПМР, що поставило її на межу голоду. УНА-УНСО має намір доволі гучно відсвяткувати 5-ту річницю ПМР, яка припадає на 2-го вересня. За словами Дмитра Корчинського, до Тирасполя поїде представницька делегація, до складу якої, серед інших, входитимуть голови деяких обласних, районних та міських рад. Хто конкретно, на пресконференції не повідомлялося, оскільки, сказав Д. Корчинський, президентська адміністрація могла би вчинити тиск на них і заборонити поїздку.

Щодо відзначення цієї дати у Києві, то 1-го вересня о год. 18:30 у Будинку Центральної Ради (нині — Будинок вчителя) відбудся урочистий вечір. Святкові заходи також пройдуть в усіх областях України, що, за словами провідників УНА-УНСО, стане початком кампанії за зняття блюкади з ПМР.

Контрольно-ревізійна інспекція бореться за змінення законности у Збройних Силах України

Київ (УНІАР). — Пресслужба Міністерства Оборони України провела чергову пресконференцію, присвячену діяльності Головної контрольно-ревізійної інспекції Міністерства Оборони України за участю керівника ГКРІ полковника Петра Козиря та начальника групи з соціяльних питань Вячеслава Ігнатушина.

Існує Головна контрольно-ревізійна інспекція з лютого 1992 року. Головне її завдання — боротьба зі зловживанням службовими обов'язками, зокрема, використовуванням осіб у Збройних Силах України, а також порушенням прав і законности. „Ми працюємо на основі положення, затвердженого міністром оборони України. Ніяких наглядацьких функцій інспекція не виконує, а здійснює лише контрольно-ревізійні функції. Головна мета ГКРІ, розповів П. Козир, робота щодо зміцнення законности".

Інспекція тісно співпрацює з військовою прокуратурою, іншими правоохоронними органами України. Матеріяли ГКРІ є основою для порушення кримінальної справи військовою прокуратурою.

(Закінчення на стор. 3)

ПРЕМ'ЄРА ВИСТАВИ „ЛЮБИЙ БАЛАМУТЕ" БУДЕ В НЮ ЙОРКУ 8-ГО ВЕРЕСНЯ

Через неточне подання дати прем'єри вистави на пошану Л. Крушельницького і відзначення 45-річчя Студії Мистецького Слова в Ню Йорку, інформуємо ще раз, що вистава відбудеться в Українському Інституті Америки у п'ятницю 8-го вересня о год. 7:30 вечора, 9-го вересня о 7:15 в Українській Централі в Пассейку, в Нюарку — 16-го вересня, а у Філядельфії — 23-го вересня. Дальші дати виступів наших акторів з України з п'єсою „Любий баламуте" для відзначення 80-річчя Л. Крушельницької і 45-річчя Студії Мистецького Слова подамо в чергових числах „Свободи".

Л. КУЧМА ЗВЕРНУВСЯ ДО ВЧИТЕЛІВ, БАТЬКІВ І ШКОЛЯРІВ

Київ (Р. Р.). — У четвер, 31-го серпня, Президент України Леонід Кучма звернувся до педагогів, батьків та найменших школярів, які цього року вперше ідуть до школи.

Привітавши всіх із першовересневим Днем знань, Президент України зазначив, що знання дають силу для творення добра, єднання і суспільної злагоди. Висловив подяку вчителям, які щоденно віддають дітям свої знання, тепло сердець, навчають любити свою Батьківщину і людей.

Президент зазначив, що через економічні проблеми та фінансову скруту не все, що задумане, вдалося здійснити, однак, попри усі складнощі, „вдалося не лише утримати освітянську галузь від руйнівних процесів і зберегти її основний інтелектуальний потенціял, але й започаткувати конструктивні реформи".

В Україні передбачено обов'язкову середню освіту, як норму цивілізованого розвитку суспільства. В управлінні освітою передбачаються принципові зміни, які торкнуться фінансування та структури. Цього року в школах з'явилися українські підручники, „програма підготовки і випуску яких є під опікою Президента". Усе це стало можливим завдяки справжньому подвижництву та патріотизмові працівників освіти, підкреслив Л. Кучма.

(Закінчення на стор. 3)

СЕРБИ ЗНАЮТЬ СВОЄ — ВБИВАТИ

Сараєво, Боснія. — Спеціяльна комісія з складу командирів миротворчих сил ООН у Боснії вивчає обставини трагедії в центрі Сараєва, боснійської столиці, де в понеділок, 28-го серпня, у висліді сербського артилерійського обстрілу загинуло понад 30 осіб, а понад 80 дістали поранення.

Офіційний представник Державного департаменту ЗСА Ніколас Бернс сказав у розмові з журналістами, що „Адміністрація покладає відповідальність за цей злочин на боснійських сербів. Н. Бернс повідомив, що тепер ЗСА радяться з керівниками ООН і НАТО щодо „заходів у відповідь на цей черговий злочин проти людства".

Тим часом боснійські серби, як і раніше у подібних випадках, не визнали себе винними. Міністер закордонних справ „сербської республіки" на території Боснії Алекса Буха назвав обстріл Сараєва „ще однією терористичною акцією мусулманського керівництва проти власного народу".

Президент Боснії і Герцеговини Алія Ізетбеговіч, який тепер приїхав у Париж на переговори щодо балканської кризи, закликав французький уряд „втрутитися в події з допомогою багатонаціональних сил швидкого реагування або з допомогою військ НАТО". Боснійський міністер закордонних справ Мохаммед Шакірбей остеріг, що боснійська делегація відмовиться від участи у мирних переговорах, якщо міжнародна спільнота належним чином не зареагує на останній обстріл Сараєва.

В Україні

Введено нові правила провозу валюти через кордон для громадян України

КИЇВ. — У понеділок, 28-го серпня, оприлюднено нові правила перевезення готівкової валюти через митний кордон України. Як інформує пресова служба Національного банку України, громадянам-резидентам дозволяється вивозити за межі України національну валюту в розмірі, що дорівнює 10-ом мінімальним місячним зарплатням, які необкладаються податками. Сьогодні в Україні мінімальна платня становить всього 60,000 карбованців, а податками не обкладається місячна платня, котра не перевищує 1,400 тисяч карбованців. Тобто до 8 долярів, які множаться на 10. Громадянам-резидентам, які тимчасово мешкають в Україні, дозволяється вивозити національну валюту в сумі п'ятьох мінімальних місячних заробітків, які необкладаються податком. Чужоземну валюту громадяни-резиденти можуть вивозити на суму, яка дорівнює 1,000 долярів. Якщо валюту в Україні знято з банківського рахунку з дозволу уповноваженого банку, тоді можна вивезти до 2,000 американських долярів.

Сорочинський ярмарок стає на постійну основу

КИЇВ. — Тут 28-го серпня газети повідомили про закінчення Сорочинського ярмарку, що розпочався 17-го серпня і тривав 10 днів. Ярмарок відвідали прем'єр-міністер України Євген Марчук та голова Адміністрації Президента Дмитро Табачник. Було там багато і закордонних гостей, зокрема з Росії, Білорусі, Молдови, Польщі, Болгарії, Німеччини. Підприємці мали нагоду укласти договори на взаємне постачання товарів і торгівлю. На ярмарку виступило понад 1,000 професійних і самодіяльних мистецьких колективів. Учасники ярмарку і гості мали нагоду побачити театралізовані вистави за мотивами творів Миколи Гоголя. Відновлений за останні роки Сорочинський ярмарок дав змогу підприємцям та ремісникам і купцям зрозуміти вигоду від його діяльности. І ось понад 200 колективів полтавських підприємств вирішили створити сталу базу для Сорочинського ярмарку, який уже й сьогодні набув статусу міжнародного. На нараді керівників обласних підприємств підтримано ініціятиву голови Полтавської обласної державної адміністрації Миколи Залудяка про створення Акціонерного товариства „Сорочинський ярмарок". Згідно із задумом, товариство матиме свою матеріяльно-технічну базу, виставочно-торговельний будинок у Полтаві, де укладатимуться контракти. Діятиме це підприємство протягом цілого року, а вершок діяльности відбуватиметься в серпні під час Сорочинського ярмарку.

Український товар пробивається на світовий ринок

КИЇВ. — Міжнародна асоціяція товарної номерації — Ean International — надала Україні окремий код, яким віднині позначатиметься товари українського виробництва чи сировину українського походження. Першим новий код для своєї продукції отримав Калинівський експериментальний завод з Вінницької области, який випускає аптечний спирт і туалетне мило. З вісьмох сортів мила, яке готується на експорт, перше свідоцтво міжнародного коду отримало мило, що має назву „Гетьман".

Вшанували пам'ять Л. Українки

КИЇВ. — Пресова служба Міжнародного благодійного фонду Ігоря Диченка повідомила, що на батьківщині Лесі Українки, у Новгороді-Волинському, 24-го серпня відбулося літературно-мистецьке свято, присвячене видатній українській поетесі. На острівці на річці Случ, під відкритим небом пройшла феєрична програма: вистава „Лісова пісня", поставлена народним театром місцевого Палацу культури. Багатолюдно було і на майдані Л. Українки, де творчі колективи усіх національностей, які проживають в Україні, виступили у спільній концертній програмі „Всі ми діти твої, Україно". На ярмарку у Парку культури було розгорнуто виставки народних мистців, а у Звягельській фортеці зібралися шанувальники козацьких та чумацьких забав. Виступили також ансамблі „Древляни" і „Троїсті музики". Монолог Долорес із драми „Камінний господар" викона-ла народна артистка України Лариса Хоролець. Лавреат міжнародних конкурсів Ігор Завадський виконав фрагменти концерту Антоніо Вівальді „Зима". Народний артист Анатолій Паламаренко прочитав уривок з поеми Л. Українки „Роберт Брюс, король Шотляндський". Концерт завершився піснею „Хай щастить" у виконанні народного артиста Василя Зінкевича.

Відбудеться нарада економістів

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма підписав розпорядження про проведення в Києві у вересні Всеукраїнської наради економістів. На конференції головною темою буде „Економіка України та шляхи її подальшого реформування". Передбачається, що провідні економісти, узагальнивши досвід економічного розвитку України, зможуть накреслити наступні кроки в реформуванні національної економіки.

ЧАЕС допомогла

ЧЕРКАСИ. — Голова Черкаської обласної державної адміністрації Василь Цибенко звернувся до генерального директора Чорнобильської АЕС Сергія Парашина з проханням надати фінансову допомогу для завершення будівництва в Чигирині кількох об'єктів, спорудження яких має закінчитися в рамках програми підготовки до святкування 400-ліття з дня народження Богдана Хмельницького. Керівники Чорнобильської АЕС надали Чижиринові один більйон карбованців на підтримку програми.

У СВІТІ

УРЯД ЯПОНІЇ прийняв рішення заморозити переважну частину гуманітарної допомоги для Китаю, у такий спосіб висловивши протест проти китайських ядерних випробувань. Цей протест має, скоріше за все, символічний характер, оскільки Японія не збирається припиняти інших форм сприяння модернізації китайського господарства. Головною формою цього сприяння є низьковідсоткові пільгові кредити. Тільки в минулому році їхня сума перевищувала 1.4 блн. дол. Надання таких кредитів здійснюється на основі довгорічного стратегічного співробітництва з Китаєм, тому, на думку, японських провідників, не може підлягати політичній кон'юнктурі.

У ВІВТОРОК, 29-ГО СЕРПНЯ, вперше ливанські армійські формації не дозволили бойовикам проіранської шіїтської радикальної організації Гезболла обстріляти реактивними снарядами контрольовану Ізраїлем зону безпеки на півдні країни. Місцеві мешканці-ливанці, побоюючись збройної відповіді ізраїльтян,самі дали знати владі, де стоять замасковані і готові до бою дві ракетні гармати Гезболли. Ливанський армії, яка звичайно дотримується невтралітету у боротьбі арабських партизанів з Ізраїлем, на цей раз довелося втрутитися.

В АМЕРИЦІ

У СВОЄМУ ОСТАННЬОМУ ЗВІТІ федеральне Бюро перепису населення повідомляє, що тепер у ЗСА мешкає найбільша кількість чужинців з часу Другої війни. На 10 корінних американців припадає один чужинець, а всіх їх у країні є 22.6 млн. осіб. П'ята частина цієї кількости, тобто 4.5 млн. осіб, прибула у ЗСА за останні п'ять років. Виявлено, що до березня 1994 року 6.2 млн. осіб приїхали з Мехіко, 1 млн. — з Філіппін, 805,000 — з Куби, 718,000 — зі Сальвадору, 679,000 — з Канади, 625,000 — з Німеччини, 565,000 — з Китаю.

У ПОНЕДІЛОК, 28-ГО СЕРПНЯ, увечорі зі стейту Ню Йорк депортовано 86 нелегальних імігрантів з Колюмбії, які дотепер перебували під слідством у зв'язку з причетністю до торгівлі наркотиками. На пресовій конференції з цього приводу губернатор стейту Джордж Патакі повідомив, що п'ять відсотків усіх в'язнів у тюрмах стейту — це нелегальні імігранти. На цій же пресовій конференції виступила також керівник Служби іміграції і натуралізації ЗСА Доріс Мейснер. Вона підкреслила, що депортація 86 нелегальних імігрантів дозволить заощадити федеральному урядові лише 150,000 дол., але для стейту, який втримує на своєму фінансовому балянсі тюрми, це заощадження перевищуватиме 2 млн. дол.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Ще один злочин проти людства

У понеділок, 28-го серпня, на одній із вулиць Сараєва розірвалося кілька артилерійських набоїв. Загинуло 37 осіб і поранено щонайменше 85. Це чергове масове вбивство, спричинене боснійськими сербами, сталося приблизно 100 метрів від місця, де 5-го лютого минулого року сербський набій знищив 68 осіб.

Речник Державного департаменту ЗСА Ник Бернз назвав трагедію ще одним злочином проти людства. Французький президент Жак Ширак заявив, що сербів треба покарати масивними бомбовими ударами з літаків НАТО. Проте офіційні особи з ООН і НАТО не підтримують використання сили проти боснійських сербів. Вони виступають за якусь масивну реакцію під проводом обох організацій. Що це за реакція, так і не зрозуміло. Дуже можливо, що це буде стара безрезультативна тактика переговорів.

Недавня блискавична й успішна акція Хорватії проти Сербської Країни показала, що покінчити з конфліктами в колишній Югославії можна швидше за допомогою військової сили, а не через мирні переговори.

Незважаючи на те, що у Вашінґтоні обговорюється „найбільший плян" щодо відплати сербам за масове вбивство минулого понеділка, Америка, мабуть, не вступить у балканський конфлікт. Поперше, тому, що ЗСА до сьогодні не мають в цьому реґіоні наземних військ. Коли йшла підгова до війни у Перській затоці, такі війська були перекинуті до сусідньої з Іраком Савдійської Арабії відразу. Кувайт мав важливе значення для ЗСА як нафтодобувна країна. Боснія нафти не має, і Вашінґтон не поспішає з військовими діями.

Зате ЗСА не скупляться на погрози боснійським сербам. Біда в тому, що погрози ці залишаються словами і лише затягують війну. Серби, переконавшись не один раз, що Вашінґтон не виконує своїх обіцянок, і не думають складати зброю. Вони й тепер, після 28-го серпня, впевнені, що ЗСА тільки полякають їх.

Можна уявити, як почувають себе боснійці, яких спочатку підбадьорили, а потім зрадили. Тепер уже мало хто з них має якісь ілюзії стосовно допомоги з боку НАТО або ЗСА. Боснійці змушені розраховувати лише на свої сили. Тому й президент Боснії Алія Ізетбеґовіч відразу після трагедії 28-го серпня пообіцяв, що дуже скоро урядові війська відплатять сербам. При цьому він не згадав про військову потугу НАТО. Однак без суттєвої підтримки з боку цього союзу, успіх такої операції залишається під сумнівом.

На жаль, Україна покищо йде у балканському питанні слідом за Росією — виступає проти військового втручання НАТО. У своїй заяві МЗС України засудило недавній обстріл Сараєва. Воно закликало міжнародне співтовариство вжити рішучих заходів щодо винуватців злочину, проте якими ці заходи мають бути, так і не сказано. Натомість уже вкотре повторено таку заяложену фразу, як „виявити політичну мудрість та стриманість і негайно сісти за стіл мирних переговорів".

Чим можна пояснити таку позицію України? Тим, що вона послала до Боснії миротворні війська і боїться, що військовиків захоплять у заручники на випадок атаки з боку НАТО? Але ж Франція також має своє військо на Балканах і все таки закликає до рішучіших дій. Може, Україна не хоче дратувати свого північного сусіда? Але ж вона вже не раз дратувала його хоч би й твердістю у кримському питанні і поділі Чорноморської фльоти.

Однак Україна цього разу зайняла все ж активнішу позицію щодо обстрілу, ніж торік. Вона запропонувала ворогуючим сторонам зустрітися в Києві і обговорити там врегулювання конфлікту. Президент Л. Кучма надіслав листи до президента Хорватії Туджмана і президента Боснії та Герцеговини Ізетбеговіча щодо цього. Очевидно, погляди на власну закордонну політику в Києві міняються. Україна поступово починає усвідомлювати важливість своєї ролі у війні в колишній Югославії. Можливо, погляди українських політиків зазнаватимуть еволюції і вони зрозуміють безперспективність переговорів на Балканах.

Поки світове співтовариство не зважиться на військові дії в балканському питанні, миру в цьому реґіоні може не бути ще довгий час. Серби і далі будуть нелюдськими методами знищувати мирне населення, так як вони це зробили 28-го серпня. На найефективніший спосіб досягти стабілізації і припинити конфлікт вказала Хорватія. Провідникам великих держав лише треба це взяти до уваги і усвідомити.

В той час як ця стаття була готова до друку, стало відомо, що літаки НАТО почали скидати бомби на позиції сербів на південь і схід від Сараєва. Президент Клінтон сказав, що це належна відповідь за недавній обстріл столиці Боснії.

ЧЕТВЕРТІ РОКОВИНИ НЕЗАЛЕЖНОСТИ УКРАЇНИ

ВИСТУП ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ ЛЕОНІДА КУЧМИ НА УРОЧИСТОМУ ЗАСІДАННІ В ПАЛАЦІ КУЛЬТУРИ, ПРИСВЯЧЕНОМУ ЧЕТВЕРТІЙ РІЧНИЦІ ПРОГОЛОШЕННЯ НЕЗАЛЕЖНОСТИ УКРАЇНИ

III

Якщо ми хочемо займатися розбудовою справді великої незалежної держави, то про це потрібно дбати вже сьогодні. Ще не пізно внести необхідні корективи, більш активною має бути в цьому позиція вчених Національної Академії Наук. Ми плянуємо провести у вересні всеукраїнську нараду економістів, на якій передбачається всебічно обговорити питання стабілізації та визначення моделі післякризового розвитку національної економіки.

Інша проблема цього пляну: незважаючи на велетенську роботу — демонтаж адміністративно-командної системи, ми ще знаходимося на досить далекій відстані від утвердження повномаштабних, функціонально дієздатних ринкових механізмів управління. Надзвичайно мало зроблено для подолання монополізму нашої економіки, а без його усунення не може бути конструктивної конкуренції, не можуть діяти цінові реґулятори. Відтак, насміханням над здоровим глуздом виглядають намагання окремих політиків силоміць нав'язувати модель реґулювання монополізованої економіки клясичними ринковими, в тому числі, суто монетарними інструментами. Наголошую на цьому тому, що, завдяки такій глибоко помилковій методологічній концепції, ми пішли на суттєве скорочення і фактичний демонтаж державних реґуляторів, допустили ряд інших прикрих помилок економічної політики. Найбільш тривожним є фактична некерованість державним сектором економіки, на долю якого припадає понад 60 відсотків виробництва. Держава практично втратила свої позиції і у справі прогнозування господарського розвитку — основи основ економічного реґулювання не лише адміністративної, а й ринкової економіки.

Назву відомі усім приклади: у 1992, 1993 та 1994 роках плянували мати дефіцит бюджету на рівні, що не перевищував 2 відсотки, а фактично він сягнув 10—17 відсотків. За розрахунками Національного банку, інфляція на кінець 1993 року повинна була не перевищувати 3 відсотки, а фактично мали в грудні 90 відсотків. Загалом, за 1993 рік ціни зросли більш ніж у 100 разів. Це був своєрідний світовий рекорд. Подібні прорахунки допущені і в 1994, і вже в цьому році. На ситуацію серйозно впливають зовнішні чинники, їх також необхідно передбачати. Ще в травні 1992 року на рівні країн СНД були прийняті рішення про перехід на світові ціни на сировину і, передусім, на енерґоносії. Але ми не спрогнозували реальні наслідки цих змін, не підготувались до принципово нової економічної ситуації. Фактично, ще і сьогодні ми не завершили розв'язання комплексу проблем щодо нормального енерґозабезпечення України.

З урахуванням зазначених обставин у річній економічній доповіді Президента Верховній Раді, а також у моєму виступі в Ужгороді була висунута ідея корекції економічних реформ. Як відомо, вона неоднозначно сприйнята окремими фахівцями та певними колами громадськости. Ще раз наголошую: мова не йде про відмову від ринкової трансформації, а про пошук найбільш ефективних шляхів до ринку та демократизації всієї системи економічних відносин. Час, що минув після проголошення ідеї корекції, переконав мене в її необхідності, і я вимагатиму відповідних дій від нового Уряду. Глибоко переконаний — це єдино можливий шлях до вирішення всіх проблем, які постали перед нами сьогодні. Наголошую, що визначальним у корекції реформ є посилення соціяльної спрямованости економічного розвитку та здійснення за рахунок економічних важелів активної виробничої політики. Перебіг подій останніх трьох місяців підтвердив це на практиці, фактично стабілізувався на рівні -1.5 — +1.5 відсотка обсяг промислового виробництва, в серпні він зріс на 1.3 відсотка. Це добрий старт другого півріччя, впродовж якого маємо припинити спад виробництва, допущений у другому кварталі.

Завдяки наполегливій праці хліборобів, у цьому році буде отримано достатній, з перевищенням минулого року 1 — 1.5 мільйона тонн валовий збір зернових, майже на чверть зростуть обсяги виробництва цукрових буряків та соняшника, а також заготівля кормів для худоби. Практично стабілізувався в останні місяці на рівні 4.5 — 5.5 відсотка показник інфляції. Ми уважно стежимо і тримаємо під контролем процеси, що відбуваються на валютному ринку. Все це досить пристойні за нинішніх умов економічні процеси, якщо вони будуть витримані, матимемо солідну основу стабілізаційних процесів майбутнього року. Головне — за будь-яких умов не допустити зриву в осінньо-зимовий період, забезпечити економіку необхідними паливно-енерґетичними ресурсами. Таким чином, заклавши впродовж чотирьох років, ціною великих зусиль, основні підвалини національної економіки, ми повинні виявити ще більшу наполегливість для її удосконалення та раціоналізації. Те, що ми маємо сьогодні, нікого задовольнити не може. Я переконаний в тому, що це добре розуміє новий Уряд, який діятиме адекватно з вимогами часу.

Шановні учасники зборів! Другий стратеґічний напрямок нашої діяльности — подальша розбудова державної влади, яка здатна забезпечити ефективну цивілізовану керованість усіма суспільними процесами, ґарантувати права, свободи, високий рівень життя своїм громадянам, фактично на четвертому році незалежности здійснено другий етап державно-правової реформи. У 1990—91 роках Україна позбавилась останніх формально правових ознак тоталітарної держави у вигляді партійних інституцій, які здійснювали державні повноваження, заснувала власну національну державну систему. В цьому році проведено докорінну реорганізацію цієї системи. Укладенням Конституційної угоди фактично демонструється недієздатна форма організації державної влади через Ради, практичного змісту набуває ідея створення в Україні президентсько-парляментарної республіки. Водночас, і Президентові, і парляментові, усім органам державної влади слід глибоко усвідомити, що цей договір — не формальний документ, який дозволив вирівняти разову критичну ситуацію. Це найважливіший суспільно-правовий акт, яким ми зобов'язані неухильно керуватись в повсякденній діяльності.

На жаль, події довкола Генеральної прокуратури свідчать, що такого ставлення до цього документу ще немає. Переконаний, що Президент і Верховна Рада знайдуть конструктивний вихід з цієї ситуації, усунуть допущені порушення, приймуть узгоджене рішення. Слід усвідомити: якщо усі гілки влади виявляться нездатними забезпечити повноцінне функціонування Конституційного договору, який разом з Конституцією є основним законом держави, Україну буде втягнуто в нову конституційну та політичну кризу, при чому, незпівставної глибини і маштабу. Бажано, щоб це зрозуміли ті політики, які сьогодні оцінюють цей неординарний документ як порушення принципів демократичного державотворення. Не варто власні переконання ставити вище суспільних інтересів та злагоди у державі. Усім нам необхідно пам'ятати, що суворе дотримання Конституційного договору — одна із визначальних на сьогодні ґарантій утримання стабільности суспільства, тим більше, що попереду важливий і відповідальний етап — завершення, вироблення та прийняття нової Конституції України, яка стене найвищим ґарантом верховенства права і принципів демократії.

Наголошую на цьому ще й тому, що в умавах кризового етапу дуже нажливо утриматись від зовні привабливих ідей згортання демократії чи часткового її обмеження під приводом здійснення більш ефективних заходів економічної стабілізації, наведення елементарного порядку в країні. Гасло сильної влади має багато прихильників серед людей, виснажених своїм економічним станом, нездатністю влади забезпечити їх невід'ємні права, в тому числі захистити від злочинности та зловживань, в різних ешелонах влади. Сповзання до авторитаризму провокують і ті політичні сили, які, користуючись слабкістю держави, вдаються до засобів тиску на владу. Президент глибоко переконаний в неприпустимості встановлення в Україні авторитаризму в будь-якій формі, а тим більше диктаторських моделів організації державної влади. Зміцнення виконавчої влади як необхідної передумови виходу із глибокої соціяльно-економічної кризи має супроводжуватись посилення ролі Верховної Ради, як справді законодавчого органу, утворенням інших демократичних противаг і ґарантій, у тому числі в судовій гілці влади.

Водночас, треба свідомо ставитись і до того, що держава зобов'язана виконувати і примусові функції. Саме такими методами вона, зокрема, буде боротись із „п'ятою владою", не залишаться без наслідків і дії тих, хто провокує національну ворожнечу, релігійну нетерпимість, відновлює політичний екстремізм або сепаратизм. Нагадую про ці істини для того, щоб ні в кого не було сумніву, що держава буде стояти на сторожі забезпечення територіяльної цілісности та непорушности кордонів, спокою її громадян.

(Закінчення буде)

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Дещо про „негодування на типографічну недбалість"

Вирішила написати вам листа, якого, сподіваюся, опублікуєте, незважаючи на те, що він зачіпає вашу газету.

25-го серпня цього року „Свобода" надрукувала статтю Романа Кухара „Дещо при видання діяспорних авторів". Р. Кухар пише про те, що щораз жвавіше розвивається співпраця між авторами з діяспори і видавництвами України. Він схвально ставиться до цього процесу, але разом з тим подає чималий перелік огріхів, які просто знецінюють „потрібну й побажану" співпрацю. Одним із таких огріхів він вважає „уводжування просто силоміць у діяспорних текстах, спертих на прийнятому на Заході харківському правописі з 1929 року, зрусифікованого підсовєтського мововжитку".

Боротьба за чистоту української мови, погодьтеся, справа шляхетна, і авторка цих рядків також вважає своїм обов'язком узяти в ній участь. Не маючи такого великого доступу до книжок, надрукованих діяспорними авторами в Україні, хотіла б зупинитися на самій статті Р. Кухара.

У першому ж абзаці ми подибуємо таку фразу, як „заключеної угоди". Мені ж усе життя здавалося, що угода може бути тільки укладена, підписана. Зразу не збагнула що й до чого. Чомусь згадалося слово *ключкувати*, що означає втікати, заплутуючи сліди. І лише згодом додумалася, що „заключена угода" дуже подібно звучить до російського „заключенное соглашение".

В наступному абзаці спіткнулась об „нарушення довір'я". Що мав на увазі автор? Чи не *порушення* часом? Кілька абзаців нижче прочитала про „невмісні встрявання в додані до повісти діяспорні матеріяли". Як зрозуміти *невмісні*? Може автор мав на увазі *недоречні*? То чому не написав так? Адже ж *невмісні* — це калька з російського слова *неуместные*. Справді, такі слова, як пише Р. Кухар, „визивають застереження". Чи не правильніше було б написати *викликають застереження*? В усякому разі, це було б по-українськи.

Найбільшого ж розумового напруження мені завдали такі словесні „перлини", як *ущерб* (у значенні шкода, втрата, збиток) і *негодування* (обурення). *Ущерб* в українській мові вживають тільки щодо місяця. Кажуть в народі: місяць на ущербі, тобто він щербатий, поступово зменшується до серпа і зовсім зникає. Отже, ні коштовне, ні будь-яке інше видання не може зазнавати *ущербу*, а тільки *шкоди*. Звичайно, якщо ми пишемо українською мовою, а не російською.

Негодування означає не давати комусь їсти. Не думаю, що Р. Кухар мав це на увазі, коли писав „негодування на типографічну недбалість". Що не кажіть, але *негодування* не має ніякого відношення до видавничої справи. Мабуть, краще підходило б українське слово *обурення*. Воно не гірше передає російське *негодование*.

І ще одне. Р. Кухар тричі вживає слово *типографія*. Переглянула всі українські словники (в тому числі і Г. Голоскевича, на якого покликується автор) і ніде не знайшла його. Чи не має на уразі Р. Кухар усім нам знайому *друкарню*? То чому ж так не написали? Просто і зрозуміло. Невже треба позичати слово у „старшого брата"? Наша мова, пане Кухар, настільки багата, що не потребує такого запозичення.

Не знаю, як в інших читачів, але в мене стаття шановного Романа Кухара викликала великі сумніви щодо морального права автора вчити української мови інших.

Олена Бартощук

Віра Білик

Передчуття зими

Вересню мій,
Ти приходиш так швидко-швидко.
(З пісні)

І знову вересень. Густі лягли тумани,
Прибиті до землі дощем, мов цвяхами.
Скупі рядки листів, вітальні телеграми —
І в цьому вже передчуття зими.

Повторимо ще раз чужі банальні фрази:
Такі печальні дні — не вистачає слів.
Байдужість у очах і почуття образи
На жовтий лист — чому він облетів?

Чому так швидко дні коротшають і гаснуть?
Здається, нам щастить — чому ж не раді ми?
Самі не знаємо, що треба нам для щастя...
І в цьому теж передчуття зими.

м. Львів

Д-р Юрій Криволап

„БЛАЖЕН, КОГО ТИ ОБРАВ І ПРИЙНЯВ, ГОСПОДИ..."

(На нев'янучий вінок св. п. Патріярха Володимира)

IV

Винуваті ми всі — від Уряду починаючи, а церковним проводом закінчуючи. Після чотирьох років незалежности ми не навчились шукати компромісу для розв'язання проблем мирним способом, який задовольняв би інтереси всіх сторін. Згідні, що Церква мусить бути відділена від держави. Але і отут починається оте велике „але", яке Уряд незалежної України мусів би взяти до уваги в цей „чорний вівторок". І не забувати ніколи!

Протягом тисячолітньої історії українського народу, українські (і ми підкреслюємо українські!) Церкви, як православна, так і греко-католицька, стояли на сторожі і в обороні духової спадщини нашого народу. Як такі, вони перші зазнавали нищення окупантом! Ще не висохло чорнило під підписом горезвісної Переяславської угоди, як Москва простягнула свої лапи на Київську Митрополію. Вона дуже добре знала, що так довго, як Київська Митрополія буде незалежною від Москви, тим тяжче буде їй накинути петлю на Україну та загнуздати її. Купивши Київську Митрополію та включивши її силою в склад Московської Патріярхії, вона зробила РПЦеркву найбільшим русифікатором та асимілятором нашого народу. Чудово розуміла це й червона Москва, коли наказала знищити фізично відроджені українські Церкви в 1921 і 1941 роках. Подібної долі зазнала і наша страдниця УГКЦерква в 1946 році, яка до того часу служила світлом національної свідомости нашого народу в Галичині та протидіяла заходом польонізації та римокатоличенню. Москва через свою п'яту колону в Україні, РПЦеркву, силою забрала духовні скарбниці нашого народу — одні обікрала і зруйнувала, інші перетворила в „заповідники" та „центри атеїста", а ще інші використовувала і використовує по сьогоднішній день, як русифікаційні центри в Україні. Тож, даруйте, але чому вірні Українських Церков (не маріонеток!) не мають права доступу в незалежній Україні до своїх святинь, які були від них силою забрані?

Чому до цього часу якийсь атеїст-чиновник у Кабінеті Міністрів України, будучи анальфабетою в церковних справах, має вирішувати долю українських святинь та місця поховання Патріярха України? Віддайте українським вірним їхні святині! Вони їх краще доглянуть і збережуть, ніж ви думаєте, бо вони століттями служили для них джерелом української духовости в найтяжчі роки поневірянь нашого народу. Так як добре озброєна і вишколена національна армія є запорукою фізичної незалежности країни, так і Українська Церква, яка служить інтересам України і її народові, залишиться запорукою духовної їх незалежности. Тому прийшов уже час, щоб Уряд України серйозно почав розв'язувати релігійне питання в Україні на користь вірних українського народу, щоб уникнути майбутніх „чорних вівтірків". Досить ховатись під ярликом „Церква відділена від держави". Церква, як установа — так, але як скарбниця української духовости — ні, бо вона є запорукою дальшого існування нашої держави!

Завинив і провід УПЦеркви в особі Митрополита Філарета, наполягаючи в останній хвилині, під час похоронної процесії, нести тіло Патріярха до св. Софії, а не на Байкове кладовище, на що, як виходить, Митрополит уже був домовився з Урядом. Знаючи наперед, що може дійти до конфронтації, навіщо було викликати чиновників, отих „вовків з лісу", та довести до такої наруги над тілом упокоєного в Бозі Патріярха?! Погодьмось з імперативом, що місцем вічного спочинку українських Патріярхів мають бути українські святині! Але до цього треба доходити не впертістю чи непоступливістю, а компромісом, завжди пам'ятаючи про інтереси українського народу, особливо в період, коли він намагається перед світом встати з колін невільництва та утвердити правну і цивілізовану державу.

...Господи... заспокій добросердечністю Твоєю перейнятих скорботою за спочилим...

Хочеться вірити, що здоровий глузд і логіка, як державних керівників, так і релігійних, політичних і громадських провідників переможе. Хочеться вірити, що спокій і розсудливість переможе закони дичини, якими, свідомо чи підсвідомо, ми себе оповили, та що нарешті на нашій оновленій землі таки зникне „супостат, а... буде син і буде мати і будуть люди...", а не звірі!

Цього прагнув досягнути все своє земне життя св. п. Патріярх Володимир.

Докладімо ж усіх зусиль, щоб в ім'я його загоїти рани, які ми так нерозсудливо заподіяли самі собі.

Світовий конгрес славістів у Варшаві

Від 6-го до 11-го серпня ц. р. у Варшаві відбувся 5—ий Світовий конґрес студій центральної та східньої Европи. Він проходив у дуже пригожих приміщеннях Варшавського університету; був зорганізований Міжнародною радою для студій Центральної та Східньої Европи і мав підтримку Польської академії наук, різних польських наукових установ та уряду, представники якого були на відкритті, а прем'єр Юзеф Олексій мав навіть довшу доповідь. Взагалі Варшава дуже привітно прийняла гостей. Організаційний комітет досить виразно дав відчути новий історичний напрям: на відзнаку конґресу вибрано сильветку варшавського палацу культури і науки, який побудував це уряд СССР. Цей найвищий будинок у місті далі домінує своєю понурою величиною і є символом Росії. На відзнаці через середину будівлі проходить блискавка і немов розділяє його на дві частини.

На цей конґрес приїхало понад півтори тисячі науковців із кожного континенту, з усіх закутків світу. Серед них було досить велике число українських науковців (понад 60) з Північної Америки, України, різних европейських країн та Австралії. Через фінансову ситуацію, з України було відносно мале число учасників: Б. Ґудзяк, Я. та О. Ісаєвичі, В. Євтух, М. Наєнко, Г. Немирія, Н. Чечель, В. Ґлєбов, С. Аппатов, П. Раїнов, І. Коваль. З Північної Америки були: О. Андрієвська, Я. Бодрок-Турко, Г. Грабович, О. Ільницький, В. Маркусь, Л. Онишкевич, Н. Пилип'юк, Л. Пендзей, А. Процик, П. Потічний, І. та Л. Рудницькі, І. Стебельський, О. Субтельний; з Австралії М. Павлишин. Було невелике число українців з Польщі, Чехії, Словаччини, Німеччини, Англії, Кореї, Японії. Серед понад трьох сот окремих сесій, десять повних сесій були присвячені виключно українській тематиці, а крім того, в інших сесіях із україністики були ще 23 поодинокі доповіді.

Наукове Товариство Шевченка (Америки) організувало дві окремі сесії. Перша з них була на тему „Українська література і тоталітарні системи: поза стереотипом". Сесія зацікавила і зібрала майже всіх україністів, присутніх на конґресі. Головував на ній проф. Стефан Козак з Варшавського університету (і голова НТШ у Польщі). Доповіді мали: д-р Оля Гнатюк (Варшавський унів.), декан Михайло Наєнко (Київський унів.), д-р Лариса Онишкевич (Прінстонський Дослідний Форум), і проф. Леонід Рудницький (Унів. „Ля Саль"), а д-р Василь Назарук (Варшавський унів.) був коментатором. На сесії заторкнено тему, як тоталітаризм нищив українську літературу, і який результат у літературі залишив він досі.



Доповідачі на Сесії НТШ (від ліва Л. Рудницький, С. Козак, М. Наєнко, Л. Онишкевич, О. Гнатюк).



Зустріч україністів у ректорській залі Варшавського університету на гостині НТШ-А.

Друга сесія НТШ мала тему „Україна у новому міжнародному оточенні і проблеми розбудови держави". Головував проф. Петро Потічний (Мек Мастер унів., Канада), а доповіді мали д-р Володимир Євтух (Академія Наук України), проф. Зеновія Сохор (Кларкський унів.), д-р Тереса Раковська-Гармстовн (Оттавський унів.) і д-р Георгій Немирія (Центр Політичних Студій, Донецьк). Багато уваги було присвячено проблемам меншин, етнополітики, української мови, виробництва, урядовим рішенням, безпеки країни, і т. п. На сесії було надзвичайно багато слухачів із різних університетів і державних урядів, і з ними розвинулася жвава дискусія. Цікаво було запримітити, що багато спеціялістів неукраїнського роду з Америки і Европи досить добре обізнані зі справами сучасної України. Але при цьому згадано, що напр. Польща відносно мало зацікавлена Україною; на одному круглому столі, на тему „Польський досвід при зміні політичної системи", в якому брало участь п'ять колишніх прем'єрів Польщі, і який тривав 2 і пів години, тільки один раз впало слово „Україна" (і це до теми, що потрібно провести залізничну лінію до Китаю — через Україну). На сесії про українсько-польські відносини деякі політологи-поляки також згадали, що тема співпраці з Україною повинна б бути центральною для майбутнього Польщі.

Серед інших сесій на українознавчі теми була „Соціялізм і націоналозм в українській революції", сесія зорганізована Винниченківською Комісією УВАН, з доповідями проф. Анни Процик і проф. Романа Сербина, на якій головував д-р Марко Павлишин. Також були ще такі сесії: „Теми постколоніялізму в українській літературі і культурі" (голова сесії М. Павлишин); „Історичні традиції і сучасна Україна" (голова д-р Ольга Андрієвська); „Українсько-польські відносини у XX ст." (голова д-р Богдан Осадчук-Кораб); „Російсько-українські відносини XVII ст." (голова д-р Зенон Когут); „Українсько-російські відносини" (голова Симон Аппатов). Були також ще три сесії на теми: „Українська ідея у XX ст. у лемківських районах" і „Карпато-руські студії" (голова обох д-р Ярослав Мокляк), та „Літературне життя карпато-русинів".

Американське НИШ улаштувало у залі ректорату університету зустріч для українських науковців та україністів, щоб мати змогу обмінятися думками та плянами. Прибув також амбасадор України в Польщі, д-р Петро Сардачук, який пізніше в Українській амбасаді влаштував подібну гостину для всіх україністів.

НТШ (Л. О.)

Звіт

Всегромадської Контрольної Комісії для перевірки купна та коштів віднови Дому Генерального Консуляту України в Ню Йорку.

Зіставлення приходів і розходів за період від 1-го січня 1993 до 1-го липня 1995.

Приходи	
Пожертви громадянства через Фундацію підтримки Дипломатичних Представництв Україні в ЗСА	914,500.00
Гіпотечна позичка (мортгедж)	720,000.00
Міністерство Закордонних Справ України (МЗС)	4,046.00
Приходи разом	**2,128,546.00**
Розходи	
Земля і будинок	1,140,000.00
Віднова дому	692,902.00
Обладнання і господарський інвентар	104,177.00
Адміністративні видатки	21,935.00
Відсотки за гіпотечну позичку	116,810.00
Сплата гіпотечної позички	47,236.00
Розходи разом	2,123,060.00
Видано менше	5,486.00
Разом	**2,128,546.00**

Балянс Генерального Консуляту України в Ню Йорку на 1 липня 1995

Активи	
Готівка в банку	2,864.00
Передплачені видатки	2,622.00
Віднова дому	692,902.00
Обладнання	104,177.00
Активи разом	**1,942,565.00**
Пасиви і власне майно	
Гіпотека (мортгедж)	662,764.00
Власне майно	1,269.801.00
Пасиви і власне майно разом	**1,932,565.00**

Покликана всегромадська контрольна комісія зложена з членів УККА, УАКР і безсторонніх організацій стверджує, що була переведена контроля діловодства купна і віднови будинку Генерального Консуля України в Ню Йорку за період часу від 1-го січня 1993 до 1-го липня 1995 року. Перевірка відбулася згідно із загально прийнятими формами в часі 2-го, 7-го, 9-го і 15-го серпня 1995 року. У висліді перевірки представлених нам ділових книг і документів ми виготовили повищі фінансові звіти, які в нашій опінії правильно віддзеркалюють фінансово-господарський стан новонабутого будинку Генерельного Консуляту України в Ню Йорку.

Просимо звернути Вашу увагу на позицію „Відсотки за гіпотеку" сумі 116,810.00 дол. між розходами на фінансових звітах, це є поважна і зайва витрата тяжко запрацьованих громадських фондів. Цю зайву витрату в майбутньому можна б усунути додатковими пожертвами української громади для сплачення сальда гіпотечної позики в сумі 672,764.00 дол. дотепер патріотичні жертводавці зложили на купно і віднову дому Генерального Консуляту 914,500.00 дол. Віримо і надіємося, що і решта українського громадянства східно-північних стейтів ЗСА прийдуть з щедрими пожертвами, щоби остаточно сплатити цю високу гіпотечну позику і звільнити від довгу дім консуляту.

Почуваємось до милого обов'язку висловити признання Вікторові Крижанівському, Інні Ленській і всім шановним службовцям Генерального Консуляту в Ню Йорку за співпрацю під час переведення нашої контролі.

З приводу переведеної контролі книговодства, яке торкалося віднови і купна будинку Генерального консуляту в Ню Йорку, контрольна комісія бажає відмітити особливі заслуги й в багатьох випадках безінтересовний вклад праці і особистих ресурсів слідуючих осіб:

Мирослав Смородський — адвокат консуляту
Іван Гінянський — бізнесмен, Президент фірми Винер
Богдан Ґеруляк — архітект
М. Павло Шпонтак — консультор
Мирон Кукуруруза — головний будівельник
Олег Самійленко — президент компанії Фред Ґелар (Fred Gellar) електрично-технічного обладнання
Д-р Степан Ворох — голова Фундації Підтримки Дипломатичних Представництв Україні в ЗСА
інж. Дам'ян Кордуба — скарбник Фундації
св. п. Роман Данилюк і — організаційна пропаґандивна діяльність
Андрій Ластовецький у підготовці до збірки фондів і віднови

Рівнож заслуговують на подяку проводи громадських організацій, які брали участь і співпрацювали з комітетом, а зокрема найбільше УККА і УАКР.

Рівночасно належиться щиросердечна подяка всім жертводавцям, що відгукнулися на заклики Фундації і Метрополітального Комітету міста Ню Йорку і околиці та своїми пожертвами допомогли зреалізувати це важливе завдання, щоби в Ню Йорку придбати репрезентативний дім для вжитку відновленої, вільної і незалежної Української Держави.

За Всегромадську Комісію

Михайло Шпонтак інж. економіст — **Василь Сосяк** мґр економіст — **Осип Труш**

УКРАЇНСЬКІ ЛІКАРІ, ДОПОМОЖІТЬ!

Велике родинне горе змушує мене хапатися за соломинку і просити Вас про допомогу. У мого трирічного сина Богдана виявлено злоякісну пухлину лівої нирки (пухлина Вільмса).

Тільки термінова операція (в найближчі 2–3 тижні) може врятувати йому життя. Наша медицина в розвалі й гарантій не дає.

Українські лікарі, допоможіть!

Ігор Гирич
Академія Наук України

П. С. Від себе прохаю, допоможіть. Я покрию всі витрати пов'язані зі запрошенням і подорожею матері Віри Гурич зі сином до ЗСА. Прошу телефонувати на число (518) 989 6228 або фактос (518) 989 6040.

Маріян Коць

УТОЧНЕННЯ ДО ЗВІТУ СЕКРЕТАРЯ УНС М. ЛИСКО

У звіті секретаря УНС Марти Лиско („Свобода", ч. 162 з 29-го серпня) пропущено кількість забезпечених членів Молодечого Департаменту. Тому перший абзац слід читати: „За першу половину ц. р. наші секретарі придбали 494 члени... Три чемпіони-організатори були: В. Пастушок, Відділ 231, — 23 члени, М. Пилип'як, Відділ 496, — 22 члени, П. Шевчук, Відділ 13, — 17 членів".

Серед нових секретарів помилково названо Олену Татарську (Відділ 221). Секретарем 221-го Відділу є Олена Карачевська.

Ю. Савицький...

(Закінчення зі стор. 1)

повідальним архітектом перебудови і добудови цілого кінематографічного комплексу. Одним із відповідальних навантажень була праця над архівним приміщенням для утримання фільмів, вона потребувала від нього знання не лише функціональних особливостей приміщення, але й забезпечення специфічних умов для збереження унікальних експонатів Ю. Савицький також був заанґажований як головний архітект у перебудові St. George Residential Tower в Брукліні та в проєктуванні крамниць фірми Escada USA. Сьогодні Escada, мультімільйонова інтернаціональна компанія жіночого одягу, співпрацює з фірмою Greenfield. Sawicki. Tarella. Architects P. C. у всіх своїх проєктах архітектурного характеру на цілу Америку.

У довгому списку клієнтів фірми Ю. Савицького хочеться виділити: The American Craft Museum, Chemical Bank, Coach Leatherware Company, Rockefeller Center, Laura Ashley, Met Life, The Nature Company, Saks Fifth Avenue, Spectrum/IBM, і багато інших знаних фірм, компаній та інституцій.

Для української громади фірма Ю. Савицького відтворила проєкт для Української Кредитівки в Кліфтоні, Ню Джерзі, а тепер вона займається перебудовою нового приміщення для Православної Кредитівки в Ню Йорку і перебудови Української Католицької церкви Св. Володимира в Гемпстеді. Особисто, за своїм власним бажанням, Ю. Савицький допомає, використуючи своє професійне знання, Українському Інститутові Америки та Народному Домові в Ню Йорку.

Савицький каже, що сила його фірми знаходиться у високоякісному підході і виконанні архітектурного дизайну. В досвіді вирішення різних архітектурних завдань, зв'язаних з проєктами переробок в місті Ню Йорку, його фірма є високопрофесійною. „Ми обізнані з різними проблемами в цій ділянці, які ми мали нагоду розв'язувати не раз. Ми знані за це що закінчуємо проєкти своїх клієнтів на час, дотримуючись даного бюджету. Перерібка існуючих будинків представляє надзвичайно цікаву працю, яку ми радо приймаємо і більшість з наших контрактів є саме такі проєкти".

Юрій Савицький є членом організації American Institute of Architects, де його фірма є також зареєстрована. Він має ліцензію, що дає йому можливість працювати в різних інших стейтах Америки, виявляючи свої професійні здібності. Він також має посвідчення з National Council of Architectural Registration Board.

В українській громаді Ю. Савицький працює як голова Крайової Пластової Старшини і вже майже 30 років займає різні відповідальні позиції в цій організації української молоді.

Архітект Ю. Савицький співпрацює з Будівельним Комітетом при Управі Українського Музею і з Адміністрацією Музею, і ця співпраця є першою фазою проєкту розбудови Українського Музею.

Л. КУЧМА...

(Закінчення зі стор. 1)

Найголовнішим завданням Президент вважає виховання підростаючого покоління патріотів і будівників незалежної України. Він сказав, що нічим не можна виправдати послаблення уваги до виховання: моральне зубожіння, підліткова злочинність, загальнокультурне невігластво та бездуховність — це докір і гіркий досвід для всіх громадян і керівників держави, — сказав Президент і закликав докласти всіх зусиль, щоб виправити становище, а державні керівники мусять підняти ролю освіти до рівня державної політики.

Президент Л. Кучма побажав усім освітянам і учням добра, щастя і миру, невичерпної енерґії та надхненного творчого пошуку.

ПЕРЕГОВОРИ ІНДІЙСЬКОЇ влади з терористичною групою „Аль-фаран", яка захопила у стейті Джамму і Кашмір закладниками чотирьох закордонних туристів, в тому числі американського громадянина, зайшли у глухий кут. Злочинці не хочуть ніяких грошей, лише наполягають на негайному звільненні з тюрми бойовиків „Аль-фарану". Представники армії Індії пропонують застосувати силу і визволити закладників, поки вони ще живі. Однак міністерство внутрішніх справ країни не відважується на цей крок. Цими днями в Кашмір прибули майже 100 аґентів спецслужб ЗСА, Англії і Німеччини. Разом з індійськими розвідувальними органами вони намагаються виявити таємні бази екстремістів, де можуть перебувати закладники.

Контрольно...

(Закінчення зі стор. 1)

„Головним болем" для інспекції на сьогоднішній день, за словами П. Козиря, залишається таке явище, як панщина на власних ділянках деяких військових чинів.

Контрольно-ревізійною інспекцією проведені також й перевірки щодо збирання та зберігання дорогоцінних металів. У ході перевірок поставлено на облік дорогоцінних металів на 22 млн. крб.

За перше півріччя 1995 року Головною контрольно-ревізійною комісією в цілому проведено понад 150 перевірок в усіх реґіонах України. За підсумками перевірок видано 13 наказів міністра оборони та начальника Генерального штабу України, у відповідності з якими близько 110 осіб притягнуто до відповідальности.

Силами Головної інспекції у ході перевірок за перше півріччя 1995 року Міністерству Оборони повернуто 8.5 блн. крб.

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ незабутнього голови НТШ в Чикаго, Ілл.

бл. п.
д-ра РОМАНА ЗАЛУЦЬКОГО

буде відправлена заупокійна СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ в середу, 13-го вересня 1995 р. о год. 8-ій ранку

в катедрі св. о. Миколая в Чикаго, Ілл.

Рідню і приятелів, які були близькі і дорогі покійному просимо про молитви за його душу.

Управа Осередку НТШ в Чикаго, Ілл.

Місцевий відділ ООЧСУ в Бінгемптоні ділиться з членством та всією українською гомадою в ЗСА і Україні сумною відсткою, що 9-го серпня 1995 року відійшов у вічність на 86-му році життя

бл. п.
мґр. ВАСИЛЬ ГІРНИЙ

ПОХОРОННІ відправи відбулися 11-го серпня.

ПОХОРОН 12-го серпня в українській католицькій церкві. Покійного похоронено на українському католицькому цвинтарі.

Залишив ближчу і дальшу родину в Україні й Польщі.

Вічна йому пам'ять!

ЗОРЯНА ДОЛЯ УКРАЇНИ

Минуло чотири роки відтоді, як Україна здобула - залежність, але майже кожен її громадянин ставить перед собою запитання: як сталося, що країна, така багата на розум, працьовиті руки, та й надра не такі вже й бідні опинилася на краю прірви? Чи потрібна була ця незалежність?

Астрологія має має погляд на події, які розгорталися протягом тисячоліть і навіть більш короткого часу.

За основу взято аксіому, що людство (людина) — це невід'ємна частка Космосу, і воно повинно розвиватися за законами Космосу, відчуваючи вплив „світлих" і „темних" енерґій (сил). Відомо, що навіть і слово, і думка мають свою енерґетику. Словом можна вбити, а можна й оживити. Світлим розумом можна врятувати світ, а темним — знищити.

Енергетично Україна відповідає зодіакальному знаку Тельця. Тельцю властиві такі риси: працьовитість, дисциплінованість, впертість, стійкість в обороні; у гніві — страшний, але гнів нетривалий. Але у Тельця є такі негативні риси, як сильна прив'язаність до матеріальної сфери, консерватизм, надмірний індивідуалізм, але в колективі працювати вміє. Своє для нього дорожче, ніж суспільне. Звідси і намагання добитися індивідальної свободи, не пов'язуючи її із свободою суспільства (держави). Але без свободи суспільства (держави) індивідуальної свободи не можна досягти. Тобто індивідуальні інтереси народженої під Тельцем людини переважають над інтересами народу, етносу. Історична вада українців — відсутність єдности в критичні моменти історії. Негативні наслідки має надмірна довірливість до тих, хто обіцяє матеріяльні блага, а також зневага до своїх авторитетів і гнучкошийства перед чужими.

В кармічному плані доля народу, індивіда, окреслені законами карми. Карма — це закон вищої космічної справедливости. Космос постійно перевіряє людину, народ, як вони еволюціонують. Але Бог завжди надає право вибору. Адже свобода вибору — це один з основних законів Космосу.

Людина, народ, все отримує заслужено — як зумовлені кармічно наслідки попередніх виборів, учинків. Тому бідкатися на власну долю, коли вона тяжка, нема сенсу.

Але коли людина, держава, втрачає свою свободу, то вона втрачає і свободу вибору. А це, за космічними законами, великий гріх, бо людина, етнос, перестають еволюціонувати. Залежний народ починає тоді відпрацьовувати не тільки свою, а й чужу карму. Виходить магічний процес, тобто, народ-поневолювач, напрацьовуючи негативну в суб'єктивному плані карму, „скидає" з себе відповідальність за скоєне зло на поневолені народи. Так з історичної сцени зникали етности і цілі народи.

Більшість людей не знає, що Космос має складну структуру космічних енерґій, світів, істот, де на верхньому щаблі ієрархії перебуває Бог-отець. Якщо народ, людина не еволюціонують, то не варто розраховувати на допомогу вищих сил. Космос або Бог допомагають лише тим, хто прагне духовно піднятися, хоча водночас завжди є протидія темних сил, темних енергій.

Є три рівні існування.

1. Матеріальний (бездуховний).

2. Душевний.

3. Духовний.

Згадуючи духовність, більшість людей розуміє при цьому саме душевність. Культура, наприклад, опановує лише рівень душевний, що є сходинкою до справжньої духовності. Релігія теж лише вказує людині шлях до духовности, але не є самою духовністю. Духовна людина завжди релігійна, проте не всяка релігійна людина духовна. Духовність — це усвідомлення і відчуття єдности з Богом, розуміння Божих законів. Це свідома праця на користь світлих сил, на благо духовної еволюції людства.

Народ у більшості своїй розуміє благо як задоволення тільки матеріяльних проблем. Але матеріяльні блага даються Космосом як нагорода за духовний злет. Космос за віковічні страждання подарував Україні незалежність. І одразу ж, через закон карми, він перевіряє, як народ скористається своєю свободою, своїм правом вибору.

24 серпня 1991 року Верховна Рада прийняла Акт про державну незалежність. Для більшості депутатів цей вибір шляху еволюції народу України не був щирим.

1 грудня на референдумі народ проголосував за незалежність,значною мірою сподіючись на кращі матеріальні блага, маючи на увазі, що буде більше ковбаси, масла тощо. Спрацював віковічний інстинкт раба — матеріялізм. А це — найнижча стадія еволюції. Таке Космос не прощає. Народ одразу притягнув на себе негативну енергію і сили. Народ сам дав санкцію темним силам утворити економічну вакханалію. Почалось безсоромне пограбування народу, економічна бльокада і війна з боку Росії, прихований саботаж, відмова в допомозі з боку Заходу, енерґетична інтервенція у вигляді станинських сект і „білих братств", які поширюються на Україну з Петербурга і Москви.

Між іншим, символічно, що наш новий парлямент почав перше своє засідання в день повного місяця, коли дія негативних енерґій, темних сил досягає апогею. І ця енергетика супроводжуватиме його роботу аж до переобрання. Ніколи наші пращури не починали добрих справ в такий день.

І все ж треба, щоб народ знав, що втративши свободу, він пожне ще й чужу карму. Чому українцям завжди було тяжко на своїй благодатній землі, ніж іншим зайшлим народам? Коли наш народ прагнув стати хазяїном на своїй землі, то його почали звинувачувати в усіх гріхах, у тому числі і в націоналізмі. Між іншим, в жодній астрологічній долевосній карті, в тому числі й історичній, Четвертий дім або Рак не були акцентовані. Тобто націоналізм українському народові не притаманний. Часто націоналізм плутають з національно-визвольним рухом. А от в російських доленосних картах, особливо народження імперії, Четвертий дім і Рак акцентовані завжди. Правда, там це називають російським патріотизмом...

Також треба підкреслити, що в історичній карті України щирого союзника немає. Та це й зрозуміло.

Тепер має сенс подивитись астрологічно на нашого північно-східного сусіда — Росію.

Росія — Водолій. Телець до Водолія стоїть у лівій квадратурі. Це негативний аспект, і він майже не невтралізується. Але він набагато небезпечніший для Тельця, ніж для Водолія. Телець — четвертий знак від Водолія, місце коріння, родоводу. Тому не дивно, що Росія привласнила історію України, її культурні надбання. Водолій стосовно Тельця — десятий знак, тобто Україна легко підпадає під зверхність Росії, якщо не буде мати своєї твердої і дієвої влади.

Водолій — це завжди непрогнозовані дії, часто бурхливі і криваві. Це общинник, де ніхто ні за що не відповідає, а тому йому потрібна централізована влада, яка брала б на себе керівництво, відповідальність. Недаром в цілому в Росії до 1917 року переважала община, яку більшовики використали як комуни, а потім — колгоспи. Цю енергетику вони нав'язали й іншим народам.

Даніїл Андрєєв в книжці „Роза мира" писав, що для забезпечення державного розвитку Росії у тонкому світі був створений демон великодержавності — ціцраор (ім'я — Жругр). Ця істота не має світлої монади, проте має люциферське ейцхоре. Жругр, вважає Д. Андрєєв, народився при Івані Калиті, але схоже на те, що це народження відбулося раніше — за часів Андрія Боголюбського, коли Владимиро-Суздальський князь у 1156 році викрав і таємно перевіз з Вишгороду до Владіміра ікону Божої Матері. Ця ікона, яку подарував Києву Константинополь, була найсвятіша на Русі. Тепер вона у Москві. Ось тоді й почав формуватися власне майбутній великоросійський етнос. (Вперше великоросами московіти почали називатися при Петрі І).

Літописець Нестор в „Повісті врем'яних літ" багато разів підкреслював, що в'ятичі і радимичі — з роду ляхів. Що прийшли вони і сіли на землях чужі, меря, весі і мордви, де течуть річки В'ятка і Ока, асимілювались з місцевим населенням. І повставали вони проти Києва не один раз. Вгамовував їх і Володимир Великий, і Ярослав Мудрий. І не визнавали вони християнства, бо ховали померлих в горшках при дорозі на стовпі, попередньо спаливши труп. І це — у XII столітті.

Знищення Києва військами Андрія Боголюбського у 1169 році було першим свідченням, що народився Жругр. Тоді Київ був увесь спалений, населення знищене, церкви пограбовані, живих (в основному ремісників) відвели у полон, у Владімір. Тоді ж були вивезені у Владімір усі дорогоцінності і шапка Мономаха.

Початок державотворення майбутніх великоросів був кривавий. А що започатковується на крові — те не від Бога.

Ікона Божої Матері потрібна була Владимиро-Суздальському князю для обґрунтування своєї незалежности від Києва. Недарма Андрій Боголюбський почав інтенсивно за награбовані у Києві дорогоцінності будувати у Владимирі і Суздалі церкви, прикрашаючи їх київськими іконами, за що його називали Боголюбським.

Заходу і Америці не зайве було б згадати про свою помилку після Першої світової війни, коли вони своїми надмірними інвестиціями виростили німецького ціцраора і „наднарод" і поплатилися за це життям і стражданням своїх і чужих народів. Україна не має ціцраора, але якщо в критичну годину, залишившись без допомоги, вона з'єднається з Росією, то тоді вже західним політикам буде не до філософських витівок...

Валерій Московченко,
викладач Київської астрологічної академії

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

Відбулися 21-ші Українські Спортові Ігри Молоді

Елленвілл, 12-го серпня 1995 року (О. Т.). — Тут на спортових площах, тенісових кортах і плавацькому басейні оселі СУМ відбулися 21-ші з черги Українські Спортові Ігри Молоді, в яких взяло участь понад 110 юних атлетів, переважно з УСВТ „Чорноморська Січ" і СУМ. Вранці в год. 10:15 відбулося святкове відкриття Ігр (запалення „вічного" вогню, відспівання гимну „Ще не вмерла Україна" і молитви „Боже Великий..."). Програмою відкриття проводили І. Ісаїв — голова Делеґатури — Схід і бунчужний д-р Р. Дашавець, денний наказ прочитав секретар Делеґатури Р. Пиндус. Привіт від Централі УСЦАК виголосив голова М. Стебельський. Відразу після відкриття розпочалися змагання легкої атлетики і тенісу. В другій половині дня пройшли плавацькі змагання і остаточно турніри відбиванки та футболу (копаного м'яча).

Технічні висліди

Дівчата, 10 років і нижче, 60 м: 1. Н. Винарчук (СУМ) 9.66, 2. Л. Болтон („Ч. Січ") 9.88, 3. А. Олейник („Ч. Січ") 10. 20. Хлопці, 60 м: 1. М. Макар („Ч. Січ") 9.04, 1. Р. Кабало (СУМ) 9.09, 3. Н. Процюк „Ч. Січ") 9.10. Дівчата, 11 — 14 років, 60 м: 1. М. Лебедович (СУМ) 8.88, 2. А. Шевчик (СУМ) 9.10, 3. О. Яворська (СУМ) 9.25.

Хлопці, 10 років і нижче, 100 м: М. Макар („Ч. Січ") 14.95, 2. І. Подак (СУМ) 15.33, 3. П. Мицьо („Ч. Січ) 16.00.

Дівчата, 11— 14 років, 100 м: 1. М. Леведович 24.15, 2. А. Шевчук 14.92, 3. С. Федорійчук 15.40. Хлопці, 11 — 14 років, 100 м: А. Залуцький (СУМ) 13.35, 2. А. Винарчук (СУМ) 13.70, 3. А. Гуменюк („Ч. Січ") 14.10.

Хлопці, 15 років і вище, 100 м: 1. А. Ґалонзка (СУМ) 12.55, 2. О. Кий (СУМ) 12.60, 3. П. Саврас („Ч. Січ") 12.98 Дівчата, 15 років і вище: А. Головка (СУМ), 2. О. Чебеняк (СУМ) 3. З. Бринзак „Ч. Січ).

Хлопці, 11 — 14 років, 200 м: А. Ґалонзка — (33.75, А. Винарчук) — 33.99, М. Маслович (СУМ) 34.97. Дібчата 11 — 14 років, 200 м: А. Шевчук —34.88, М. Леведович — 35.14, О. Яворська (СУМ) 39.40.

Хлопці, 15 років і вище, 200 м: М. Ґалонзка — (29.87, А. Длябога (СУМ) 31.27, М. Дашавець (СУМ) 33.49. Дівчата, 15 років і вище, 200 м: А. Головка — (35.10, О. Чебеняк) — 36.89, О. Дашевець (СУМ) 37.25.

Хлопці, 11 — 14 років, 400 м: А. Залуський — (1:17.48, М. Оксанич — 1:18.64, А. Ґалонзка — 1:19.13. Дівчата, 11 —14 років, 400 м: Шевчук 1:31.69, О. Яворська 1:35.04, L. Саламі (СУМ) — 1:36.76.

Хлопці, 15 років і вище, 800 м: Д. Длябога 3:04.43, М. Роквел (СУМ) 3:24.62, М. Маслович — 3:33.09. Дівчата 15 років і вище 800 м: Т. Кордуба („Ч. Січ") — 3:09.39, М. Леведович (СУМ) — 3:09.58.

Гінці 4X60 м:

Дівчата, 10 років і нижче, М. Танчук, Л. Болтон, М. Фарел („Ч. Січ") — 1:23.43

Хлопці, 10 років і нижче: Н. Процюк, М. Макар, А. Екий, І. Бобак ("Ч. Січ") — 1:18.53, Ю. Бобаль, М. Кузьмович, П.Мицьо, В. Макар („Ч. Січ") 1:24.08

Гінці 4х100 м:

Дівчата, 11 — 14 років: Дж. Микода, Н. Волошин, Т. Томашевська, Н. Івахів (СУМ) — 1:11.44, О. Яворська, М. Леведович, Н. Колодій, С. Федорійчук (СУМ) — 1:14.23, Л. Салемій, С. Пазапа, Х. Порода, К. Пущак (СУМ) — 1:20.11

Хлопці, 11 — 14 років: А. Залуцький, М. Оксенич, А. Ґалонзка, А. Винарчук (СУМ)— 1:05.83, Д. Гуменюк, Т. Макар, М. Дирзка, Л. Дирзка („Ч. Січ") — 1:0837, Дж. Грицков'ян, М. Маслович, М. Ґудзій, С. Мудрик (СУМ) — 1:08.73

Дівчата, 15 років і вище: О. Чебеняк, Т. Винарчук, А. Головка, О. Дашевець (СУМ) — 1:08.05, Л. Рудакевич, Т. Кордуба, З. Бринзак, Е. Спадасійна („Ч. Січ") — 1:08.50

Хлопці, 15 років і вище: О. Кий, М. Дашавець, Д. Длябога, М. Ґалонзка („СУМ") — 59.12, Р. Головінський, М. Левицький, П. Саврас, А. Панас „Ч. Січ") — 59.95.

Плавання

Хлопці, 10 років і нижче: 25 м, довільний: Олесь Бринзак („Ч. Січ") — 27.33, Никола Команецький (СУМ) — 29.23, Никольцьо Процюк („Ч. Січ") — 36.50;

50 м, довільний: Марко Макар („Ч. Січ") — 34.80, Василько Макар („Ч. Січ") — 1:06.53, Никольцьо Процюк — 1:24.76;

25 м, горілиць: Василько Макар — 27.31, Олесь Бринзак — 36.79, Никольцьо Процюк — 40.95;

25 м, грудний: Марко Макар — 22.40, Олесь Бринзак — 34.70, Никола Команецький — 36.61;

25 м, метелик: Марко Макар — 18.43, Василько Макар — 22.09, Никола Команецький — 36.94

Дівчата, 10 років і нижче: 25 м, довільний: Марія Танчак („Ч. Січ") — 28.27, Катя Фарел („Ч. Січ") — 30.52, Аля Олейник („Ч. Січ") — 31.69;

25 м, горілиць: Катя Фарел — 35.94, Аля Олейник — 49.08;

25 м, грудний: Катя Фарел — 34.41, Аля Олейник — 34.63, Марія Танчак 36.70

Хлопці, 11 — 12 років

25 м, довільний: Данко Левицький („Ч. Січ") — 20.93, Стефан Сікорський („Ч. Січ") — 23.79;

50 м, довільний: Томас Макар („Ч. Січ") — 35.75, Данко Левицький — 49.50, Ларс Дирзка („Ч. Січ") — 58.54;

25 м, горілиць: Ларс Дирзка — 31.01

25 м, грудний: Томас Макар — 20.44, Данко Левицький — 27.60

25 м, метелик: Томас Макар — 17.73

Дівчата, 11 — 12 років

25 м, довільний: Оксана Яворська (СУМ) —17.58, Стефця Федорійчук — (СУМ) 18.09, Таля Бодецька (СУМ) 18.59

50 м, довільний: Катя Камбрія („Ч. Січ") — 1:11.39

25 м, горілиць: Таля Децька — 26.64, Катя Доляк (СУМ) — 27.38, Наталка Мельничук (СУМ) — 28.04

25 м, грудний: Оксана Яворська — 22.00, Стефця - Федорійчук — 25.43, Таля Бодецька — 27.90

25 м, метелик: Оксана Яворська — 20.70, Стефця Федорійчук — 22.43

Хлопці, 13 — 14 років 100 м, зміний: Адріян Кордуба („Ч. Січ") — 1:21.27

50 м, довільний: Христофор Ґродзіцький („Ч. Січ") — 53.15

50 м, горілиць Адріян Кордуба — 38.38

50 м, метелик: Адріян Кордуба — 38.27

Дівчата, 13 — 14 років

50 м, довільний: Марія Фарел („Ч. Січ") — 42.15,

100 м, довільний: Ляра Салемі (СУМ) — 1:46.93

50 м, горілиць: Ляра Салема — 52.35, Марія Фарел — 53.33

50 м, грудний: Ляра Саламі — 58.33, Марія Фарел — 1:01.71

Хлопці, 15 років і вище

50 м, довільний:Филип Головка (СУМ) — 34.54, Владислав Писаренко („Ч. Січ") — 41.74

100 м, довільний: Владислав Писаренко —1:44.60

50 м, горілиць: Филип Головка — 44.04, Владислав Писаренко

50 м, грудний: Филип Головка — 50.83

Дівчата, 15 років і вище

50 м, довільний: Антонія Кордуба („Ч. Січ") — 35.25, Оксана Дашавець (СУМ) — 41.45, Адріяна Головка (СУМ) — 45.40

100 м, довільний: Антонія Кордуба —1:25.06

50 м, грудний: Антонія Кордуба — 46.20

Теніс

Фіналісти

Дівчата, 15 років: 1. З. Бринзак („Ч. Січ"), 2. Л. Мочула (СУМ)

Дівчата, 14 років: 1. О. Колб („Ч. Січ") 2. Ф. Головка (СУМ)

Хлопці, 14 років і нижче: (16 учасників) 1. Д. Колб („Ч. Січ"), 2. О. Шандор („Ч. Січ")

Відбиванка

У відбиванковому турнірі взяло участь усіх 8 дружин: п'ять юнаків і три юначки, разом 46 змагунів. Змагання пройшли чітко й успішно, у висліді яких підсумкові табелі ігор мали такий вигляд:

Юначки

1. „Ч. Січ" 4-0 точок
2. СУМ „А" 2-2
3. СУМ „Б" 0-4

Юнаки

1. СУМ „А" 6-0 точок
2. „Ч. Січ" 3-3
3. СУМ „Б" 2-4
4. СУМ „В" 1-5

Копаний м'яч

Юнаки, 12 років і нижче: „Ч Січ" — СУМ–2:1; юнаки, 15 років і нижче: „Ч. Січ" — СУМ–4:0.

По закінченні змагань відбулася церемонія вручення медалів і трофеїв для переможців, це здійснили — І. Ісаїв (голова Делеґатури), П. Матла і О. Напора (фінансовий секретар Делеґатури).

В загальному треба підкреслити, що усі змагання Ігр пройшли цікаво й завзято, змагуни дружини виявили посвяту й жертвенність, бажаючи причинитися до успіху своїх товариств і організацій. Шкода, що на змагання цих Ігр не вислали своїх юних спортовців інші спортові осередки і молодечі організації. Окремими змаганнями і турнірами проводили ланкові Делеґатури: І. Ісаїв при асисті ряду осіб в „Ч. Січі" і СУМ, які заступили відсутнього О. Колодія, М. Бокало і Л. Бокало — плавання, Ю. Колб в заступстві Ю. Савчака провів тенісовий турнір, Х. Процюк — відбиванковий турнір, М. Паливода турнір копаного м'яча. Обов'зок господаря Ігр виконував Я. Петрик.

(от)

У ПОНЕДІЛОК, 28-го серпня, керівники банківських компаній „Кемикл" і „Чейз Мангеттен" повідомили про своє об'єднання і заснування великої корпорації, яка збереже назву „Чейз Мангеттен". Активи нового банку становитимуть 297 блн. дол. Дотепер найбільшою банківською корпорацією ЗСА була „Сіті-корп", в активах якої оберталося 257 блн. дол. Послугами нового банку користуватимуться 25 млн. клієнтів по всій країні. „Чейз Мангеттен" вийде на третє місце в ділянці надання кредитів для купівлі нерухомости і на четверте місце за кількістю кредитних карток.

ГУБЕРНАТОР КАЛІФОРНІЇ Піт Вілсон приїхав до Ню Йорку, щоб офіційно почати кампанію своєї боротьби за президентський пост. Про це він повідомив, стоячи перед статуєю Свободи. Відомо, що П. Вілсон заініціював у своєму стейті закон, який обмежив доступ нелеґальних еміґрантів до стейтової системи соціяльного забезпечення. „Ми вчимо наших дітей поважати закон, а в той самий час його порушують чотири мільйони нелеґальних іміґрантів,— сказав губернатор. — Що стосується Вашінґтону, то він заохочує цих людей, змушуючи стейтову адміністрацію вирачати на них гроші сплатників податків".

ПОВІДОМЛЕННЯ

для членів 424-го Відділу

З днем 1-го вересня 1995 року 424-ий Відділ злучиться з Відділом 422-им, якого секретарем є

ВАСИЛЬ ЄВТУШЕНКО

Просимо членів 424-го Відділу звертатися у всіх справах плачення вкладок та забезпечення до секретаря 422-го Відділу на адресу:

Mr. Wasyl Jewtushenko
11632 Barlow Street
Philadelphia, PA 19116
(215) 677-3386